

**Facultat de Lletres
Universitat de Lleida**

(D122) Doble titulació: GRAU EN ESTUDIS ANGELOSOS I GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ

Coordinadora de la titulació: Prof. Glòria Vázquez García (gloria.vazquez@udl.cat)
<http://www.llenguesaplicadesitradduccio-ea.udl.cat>

GRAELLA I HORARIS 2020-21

ESTRUCTURA GENERAL DE LA DOBLE TITULACIÓ: GRAU D'ESTUDIS ANGELOSOS I GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ

Semestre	1r any	2n any	3r any	4t any	5è any
I	101252 English for academic purposes (6 ECTS) 101257 Historical overview of literature in English (6 ECTS) 101250 Introducció a la lingüística (6 ECTS) 101258 Introduction to English-speaking countries (6 ECTS) 101591 Llengua francesa I (6 ECTS) 101541 Llengua catalana (6 ECTS)	101254 General English II (6 ECTS) 101256 Introduction to literary studies (6 ECTS) 101273 History and society of the United Kingdom (6 ECTS) Optativa Grau Est. Anglesos (6 ECTS) 101278 Developing oral skills in English 101292 Autobiography in English 101265 Grammar and meaning in English (6 ECTS) 101540 Llengua castellana (6 ECTS)	101261 Academic and creative writing (6 ECTS) 101271 Drama in English (6 ECTS) Optativa Grau Est. Anglesos (6 ECTS) 101360 Advanced English usage 101282 English as a global Language 101291 Literary aesthetics 101085 Fonaments i recursos per a la traducció (6 ECTS) 101558 Mediació lingüística i comunicació intercultural (6 ECTS) 101587 Llengua francesa IV (6 ECTS)	101293 Literature and entertainment management workshop (6 ECTS) 101263 History of the English language (6 ECTS) Optativa Grau Est. Anglesos (6 ECTS) 101361 Bilingualism and multilingualism 101362 Cosmopolitan literatures 101296 Popular culture in English and the contemporary world 101284 Special topics in English Language and linguistics 101557 Aprenentatge i ensenyament de llengües (6 ECTS) 101555 Pràctica traductològica inversa I (Català / Castellà > Anglès / Francès) (6 ECTS) 101554 Traducció de textos científicotècnics (Anglès i Francès >> Català/Castellà) (6 ECTS)	101272 Critical theory and English literature (6 ECTS) 101275 Culture and society of English-speaking countries (6 ECTS) 101269 The novel in English (6 ECTS) 101552 La traducció literària i de textos d'assaig (anglès >> català/castellà) (6 ECTS) 101553 La traducció literària i de textos d'assaig (francès >> català/castellà) (6 ECTS) 101560 Llengua i societat (6 ECTS)
II	101251 Analysing English Texts (6 ECTS) 101279 Developing Written Skills in English (6 ECTS) 101259 Eines informàtiques i aplicacions lingüístiques (6 ECTS) 101264 English phonetics and phonology (6 ECTS) 101253 General English I (6 ECTS) 101592 Llengua francesa II (6 ECTS)	101267 English applied linguistics (6 ECTS) 101255 General English III (6 ECTS) 101260 Tools for research in English studies (6 ECTS) 101593 Llengua francesa III (6 ECTS) 101565 Tècniques de comunicació oral i escrita (castellà) (6 ECTS) 101953 Teoria de la comunicació (6 ECTS)	101266 English languages in context (6 ECTS) 101268 The short story in English (6 ECTS) 101285 Translation (English) (6 ECTS) 101283 Languages in contrast and in contact (6 ECTS) 101551 Pràctica traductològica I (Francès > Català/Castellà) (6 ECTS) 101566 Tècniques de comunicació oral i escrita (Català) (6 ECTS)	Optativa Grau Est. Anglesos (6 ECTS) 101288 English for technical and professional purposes 101294 Theatre workshops in English 101262 Advanced English: speaking and writing (6 ECTS) 101270 Poetry in English (6 ECTS) 101274 History and society of the United States (6 ECTS) 101564 Cultura i comunicació dels països de parla francesa (6 ECTS) 101570 Pràctica Traductològica II (Anglès / Francès > Català / Castellà) (6 ECTS)	Optativa Grau Est. Anglesos (6 ECTS) 101289 Literature and cinema in English 101290 Comparative literature in English Optativa Grau Est. Anglesos (6 ECTS) 101287 Workshop in advanced written skills in English 101295 Special topics in English literature and culture 101297 Treball final de grau (6 ECTS) 101569 Treball final de grau (6 ECTS) 101556 La traducció en els mitjans de comunicació audiovisual (anglès i francès > català/castellà) (6 ECTS) 101568 Pràctiques en empresa i / o institucions (6 ECTS)

Blau: assignatures matriculades en el Grau en Estudis Anglesos.

Taronja: assignatures matriculades en el Grau en Llengües Aplicades i Traducció.

QUADRE DE DISTRIBUCIÓ DELS CRÈDITS

Matèries	Crèdit
Bàsiques	102
Obligatòries	162
Optatives	78
Pràctiques externes	6
Treball de fi de grau	12
TOTAL	360

CALENDARI ACADÈMIC

	1r Semestre	2n Semestre
Inici docència 1r. curs	30 de setembre de 2020	15 de febrer de 2021
Inici docència resta de cursos	21 de setembre de 2020	15 de febrer de 2021
Final de la docència	15 de gener de 2021	4 de juny de 2021
Avaluació	1r semestre: del 18 al 27 de gener de 2021 Activitats de síntesi: del 8 al 12 de febrer de 2021 2n semestre: del 7 al 18 de juny de 2021 Activitats de síntesi: del 28 de juny al 2 de juliol de 2021	

HORARIS 2020-2021	DOBLE TITULACIÓ: GRAU D'ESTUDIS ANGELOSOS I GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ
--------------------------	---

Curs: 1		Semestre: I				
	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres	
08-08.30	LLENGUA FRANCESA I (101591) Montse Parra (6 ECTS) dilluns: Aula 2.13 / dimarts: Sessió virtual					
08.30-09						
09-09.30						
09.30-10	INTRODUCCIÓ A LA LINGÜÍSTICA (101250) Glòria Vázquez (3 ECTS) Leyre Barrios (3 ECTS) dilluns: Aula 2.13 / dimarts: Sessió virtual			ENGLISH FOR ACADEMIC PURPOSES (101252) Federico Borges (6 ECTS) dijous: Aula 2.13 / divendres: Sessió virtual		
10-10.30						
10.30-11						
11-11.30	INTRODUCTION TO ENGLISH-SPEAKING COUNTRIES (101258) Núria Mina (6 ECTS) dilluns: Aula 2.13 / dimarts: Sessió virtual			LLENGUA CATALANA (101541) Salomé Ribes (6 ECTS) dijous: Aula 0.10.1 / divendres: Sessió virtual		
11.30-12						
12-12.30						
12.30-13						
13-13.30						
13.30-14				HISTORICAL OVERVIEW OF LITERATURE IN ENGLISH (101257) Emma Domínguez (6 ECTS) dijous: Aula 2.13 / divendres: Sessió virtual		
14-14.30						

Curs: 1		Semestre: II				
	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres	
08-08.30				LLENGUA FRANCESA II (101592) Montse Parra (6 ECTS) dijous: Aula 0.10.2 / divendres: Sessió virtual		
08.30-09						
09-09.30						
09.30-10						
10-10.30	EINES INFORMÀTIQUES I APLICACIONS LINGÜÍSTIQUES (101259) Flora Grífol (4 ECTS) / Leyre Barrios (2 ECTS) dilluns: Aula 2.13 (3.48-3.49) dimarts: Sessió virtual			DEVELOPING WRITTEN SKILLS IN ENGLISH (101279) Daniela Frumuseleu (6 ECTS) dijous: Aula 2.13 / divendres: Sessió virtual		
10.30-11						
11-11.30						
11.30-12	ENGLISH PHONETICS AND PHONOLOGY (101264) Xavier Martin (6 ECTS) dilluns: Aula 2.13 / dimarts: Sessió virtual			ANALYSING ENGLISH TEXTS (101251) Maria Sabaté (6 ECTS) dijous: Aula 2.13 / divendres: Sessió virtual		
12-12.30						
12.30-13						
13-13.30	GENERAL ENGLISH I (101253) Daniela Frumuseleu (3.2 ECTS) Balbina Moncada (2.8 ECTS) dilluns: Aula 2.13 / dimarts: Sessió virtual					
13.30-14						
14-14.30						

HORARIS 2020-2021	DOBLE TITULACIÓ: GRAU D'ESTUDIS ANGELOSOS I GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ
--------------------------	---

Curs: 2		Semestre: I			
	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30	GENERAL ENGLISH II (101254)	Mariona Sabaté (6 ECTS) dilluns: Sessió virtual / dimarts: Aula 2.13	<i>Assignatura optativa:</i> DEVELOPING ORAL SKILLS IN ENGLISH (101278) Grahame Evans (6 ECTS) Semipresencial: Aula 0.10.2	INTRODUCTION TO LITERARY STUDIES (101256) Katerina Valentova (2 ECTS) Maricel Oró (4 ECTS) dijous: Sessió virtual / divendres: Aula 2.13	
08.30-09					
09-09.30					
09.30-10					
10-10.30	GRAMMAR AND MEANING IN ENGLISH (101265)	Ester Baiget (4 ECTS) Sònia Mas (2 ECTS) dilluns: Sessió virtual / dimarts: Aula 2.13	<i>Assignatura optativa:</i> AUTOBIOGRAPHY IN ENGLISH (101292) Katerina Valentova (6 ECTS) Semipresencial: Aula 0.10.2	HISTORY AND SOCIETY OF THE UNITED KINGDOM (101273) Isabel Santaulària (3 ECTS) Núria Mina (3 ECTS) dijous: Sessió virtual / divendres: Aula 2.13	
10.30-11					
11-11.30					
11.30-12					
12-12.30	LLENGUA CASTELLANA (101540)			Carlos Rizos (6 ECTS) dijous: Aula 0.10.2 / divendres: Sessió virtual	
12.30-13					
13-13.30					
13.30-14					
14-14.30					

Aquelles franges setmanals que tinguin coincidència entre sessions presencials i virtuals l'alumnat podrà disposar de les Aules d'Informàtica (3.49.1, 3.49.2 i 3.48) en cas que les sessions virtuals siguin amb videoconferència síncrona; en cas de portar el portàtil propi podran fer ús de les aules 1.32.1, 1.32.2, 1.33.1 i 1.33.2.

Curs: 2		Semestre: II			
	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30	GENERAL ENGLISH III (101255)	Grahame Evans (6 ECTS) dilluns: Sessió virtual / dimarts: Aula 2.13		LLENGUA FRANCESA III (101593) Cristina Solé (6 ECTS) dijous: Sessió virtual / divendres: Aula 0.30	
08.30-09					
09-09.30					
09.30-10					
10-10.30	TÈCNiques DE COMUNICACIÓ ORAL I ESCRITA (CASTELLÀ) (101565)	M. Carmen Rando (6 ECTS) dilluns: Aula 0.10.2 / dimarts: Sessió virtual		ENGLISH APPLIED LINGUISTICS (101267) Enric Llurda (0.5 ECTS) Judith Borràs (3 ECTS) Aula 2.38	
10.30-11					
11-11.30					
11.30-12					
12-12.30	TOOLS FOR RESEARCH IN ENGLISH STUDIES (101260)			Xavier Martin (6 ECTS) dijous: Sessió virtual / divendres: Aula 2.13	
12.30-13					
13-13.30					
13.30-14					
14-14.30	TEORIA DE LA COMUNICACIÓ (101953)	Xavier Martín (6 ECTS) dilluns: Aula 1.03 / dimarts: Sessió virtual	ENGLISH APPLIED LINGUISTICS (101267) Montse Irún (3 ECTS) Sessió virtual		
14.30-15					
15-15.30					
15.30-16					
16-16.30					

Aquelles franges setmanals que tinguin coincidència entre sessions presencials i virtuals l'alumnat podrà disposar de les Aules d'Informàtica (3.49.1, 3.49.2 i 3.48) en cas que les sessions virtuals siguin amb videoconferència síncrona; en cas de portar el portàtil propi podran fer ús de les aules 1.32.1, 1.32.2, 1.33.1 i 1.33.2.

HORARIS 2020-2021	DOBLE TITULACIÓ: GRAU D'ESTUDIS ANGELOS I GRAU EN LENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ
--------------------------	--

Curs: 3		Semestre: I			
	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30			MEDIACIÓ LINGÜÍSTICA I COMUNICACIÓ INTERCULTURAL (101558)	FONAMENTS I RECURSOS PER A LA TRADUCCIÓ (101085)	
Carmen García (6 ECTS) dijous: Aula 2.15 / divendres: Sessió virtual					
08.30-09					
09-09.30			Marina Pedrol (6 ECTS) Semipresencial: Aula 2.44		
09.30-10	ACADEMIC AND CREATIVE WRITING (101261)				
10-10.30	Àngels Llanes (3.8 ECTS)				
10.30-11	Katerina Valentova (2.2 ECTS) dilluns: Aula 2.38 / dimarts: Sessió virtual				
11-11.30			DRAMA IN ENGLISH (101271)	Assignatura optativa:	
11.30-12	Assignatura optativa:			LITERARY AESTHETICS (101291)	
12-12.30	ENGLISH AS A GLOBAL LANGUAGE (101282)			Esther Pujolras (4 ECTS)	
12.30-13	Enric Llorca (6 ECTS) dilluns: Sessió virtual / dimarts: Aula 2.13			Emma Domínguez (2 ECTS) dijous: Aula 2.38 / divendres: Sessió virtual	
13-13.30	LLENGUA FRANCESA IV (101587)				
13.30-14			Núria Casado (6 ECTS) Semipresencial: Aula 2.13		
14-14.30	Montse Parra (6 ECTS) dilluns: Aula 2.44 / dimarts: Sessió virtual				
14.30-15					

Aquelles franges setmanals que tinguin coincidència entre sessions presencials i virtuals l'alumnat podrà disposar de les Aules d'Informàtica (3.49.1, 3.49.2 i 3.48) en cas que les sessions virtuals siguin amb videoconferència síncrona; en cas de portar el portàtil propi podran fer ús de les aules 1.32.1, 1.32.2, 1.33.1 i 1.33.2.

Curs: 3		Semestre: II					
	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres		
08-08.30				PRÀCTICA TRADUCTOLÒGICA I (FRANCÈS > CATALÀ / CASTELLÀ) (101550)			
08.30-09				Carmen García (6 ECTS) dijous: Sessió virtual / divendres: Aula 2.15			
09-09.30							
09.30-10				TÈCNIQUES DE COMUNICACIÓ ORAL I ESCRITA (101566)			
10-10.30						ENGLISH LANGUAGE IN CONTEXT (101266)	
10.30-11						Maria Sabaté (3 ECTS) Daniela Frumuselu (3 ECTS) dijous: Sessió virtual / divendres: Aula 2.13	
11-11.30							
11.30-12				Núria Perpinyà (6 ECTS) Semipresencial: Aula 0.10.1			
12-12.30							
12.30-13	Maricel Oró (6 ECTS) dilluns: Sessió virtual / dimarts: Aula 2.13						
13-13.30	LANGUAGES IN CONTRAST AND IN CONTACT (101283)			TRANSLATION (ENGLISH) (101285)			
13.30-14	Mariona Sabaté (3 ECTS) Esther Baiget (3 ECTS) dilluns: Sessió virtual / dimarts: Aula 2.13			Mariona Sabaté (6 ECTS) dijous: Aula 2.38 (3.48-3.49) divendres: Sessió virtual			
14-14.30							

Aquelles franges setmanals que tinguin coincidència entre sessions presencials i virtuals l'alumnat podrà disposar de les Aules d'Informàtica (3.49.1, 3.49.2 i 3.48) en cas que les sessions virtuals siguin amb videoconferència síncrona; en cas de portar el portàtil propi podran fer ús de les aules 1.32.1, 1.32.2, 1.33.1 i 1.33.2.

HORARIS 2020-2021	DOBLE TITULACIÓ: GRAU D'ESTUDIS ANGELOSOS I GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ
--------------------------	---

Curs: 4		Semestre: I			
	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30				Assignatura optativa: POPULAR CULTURE IN ENGLISH AND THE CONTEMPORARY WORLD (101296) Isabel Santaulària (3 ECTS) / Agnès Guardiola (3 ECTS) dijous: Sessió virtual / divendres: Aula 2.38	HISTORY OF THE ENGLISH LANGUAGE (101263) Guzman Mancho (6 ECTS) dijous: Aula 2.38 / divendres: Sessió virtual
08.30-09					
09-09.30					
09.30-10	Assignatura optativa: SPECIAL TOPICS IN ENGLISH LANGUAGE AND LINGUISTICS (101284) Sònia Mas (2 ECTS) Thais Mena (4 ECTS) dilluns: Sessió virtual / dimarts: Aula 2.38				
10-10.30					
10.30-11					
11-11.30					
11.30-12	APRENTATGE I ENSENYAMENT DE LLENGÜES (101557) Àngels Llanes (3 ECTS) Enric Llorca (3 ECTS) dilluns: Aula 2.38 / dimarts: Sessió virtual			LITERATURE AND ENTERTAINMENT MANAGEMENT (101293) Agnès Guardiola (3 ECTS) Ariadna Cañadas (3 ECTS) dijous: Sessió virtual / divendres: Aula 2.38	
12-12.30					
12.30-13					
13-13.30					
13.30-14					
14-14.30				PRÀCTICA TRADUCTOLÒGICA INVERSA I (CATALÀ / CASTELLÀ > ANGLÈS / FRANCÈS) (101555) Cristina Solé (3 ECTS) Mariona Sabaté (3 ECTS) dijous: Sessió virtual divendres: Aula 0.10.2 / 3.48-3.49	

Aquelles franges setmanals que tinguin coincidència entre sessions presencials i virtuals l'alumnat podrà disposar de les Aules d'Informàtica (3.49.1, 3.49.2 i 3.48) en cas que les sessions virtuals siguin amb videoconferència síncrona; en cas de portar el portàtil propi podran fer ús de les aules 1.32.1, 1.32.2, 1.33.1 i 1.33.2.

Curs: 4		Semestre: II				
	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres	
08-08.30	<i>Assignatura optativa:</i> ENGLISH FOR TECHNICAL AND PROFESSIONAL PURPOSES (101288) Esther Pujolras (3 ECTS) / Irati Dier (3 ECTS) dilluns: Sessió virtual / dimarts: Aula 2.38		PRÀCTICA TRADUCTOLÒGICA II (ANGLÈS / FRANCÈS > CATALÀ / CASTELLÀ) (101570) Cristina Solé (3 ECTS) M. Eugènia Bosch (3 ECTS) dijous: Aula 1.16 / divendres: Sessió virtual			
08.30-09						
09-09.30						
09.30-10	HISTORY AND SOCIETY OF THE UNITED STATES (101274)					
10-10.30	Emma Domínguez (6 ECTS) dilluns: Aula 2.38 / dimarts: Sessió virtual					
10.30-11						
11-11.30						
11.30-12	POETRY IN ENGLISH (101270)		ADVANCED ENGLISH: SPEAKING AND WRITING (101262)			
12-12.30	Núria Mina (3 ECTS)		Montse Irún (4.2 ECTS) / Maria Sabaté (4.04 ECTS)			
12.30-13	Esther Pujolras (3 ECTS) dilluns: Aula 2.38 / dimarts: Sessió virtual		Judith Borràs (2.1 ECTS) dimecres: Sessió virtual / dijous: Aula 2.38 / divendres: Sessió virtual			
13-13.30	<i>Assignatura optativa:</i>		CULTURA I COMUNICACIÓ DELS PAÏSOS DE PARLA FRANCESA (101564) Cristina Solé (6 ECTS) dijous: Aula 2.15 / divendres: Sessió virtual			
13.30-14	THEATRE WORKSHOPS IN ENGLISH (101294)					
14-14.30	Núria Casado (6 ECTS) dilluns: Aula 3.17.2 / dimarts: Sessió virtual					

Aquelles franges setmanals que tinguin coincidència entre sessions presencials i virtuals l'alumnat podrà disposar de les Aules d'Informàtica (3.49.1, 3.49.2 i 3.48) en cas que les sessions virtuals siguin amb videoconferència síncrona; en cas de portar el portàtil propi podran fer ús de les aules 1.32.1, 1.32.2, 1.33.1 i 1.33.2.